

Hoja Informativa de Pensión

Pension Benefit Guaranty Corporation

Agencia del Gobierno de los Estados Unidos

Otoño/Invierno 2006



Un Año Más Tranquilo para PBGC

Por Vince Snowbarger, Director Interino

Me siento muy feliz de informarles que el año pasado fue un año más tranquilo para PBGC. Han habido menos terminaciones de planes de pensiones que en cualquiera de los cinco años anteriores y como resultado, PBGC ha tenido que tomar la responsabilidad de las pensiones de sólo 48,000 personas en el 2006—aproximadamente la sexta parte del número de pensiones que la agencia tomó durante el 2005.

PBGC también se encuentra en la posición de recibir un alivio financiero del proyecto de ley de reforma de pensiones aprobado por el Congreso y firmado como ley por el Presidente Bush. El mayor beneficio será un incremento substancial en la cantidad de ingresos por primas que PBGC espera recolectar en los próximos años. Esto no quiere decir que los problemas financieros de PBGC han terminado. La posición financiera de la agencia está mejorando pero PBGC continúa debiendo billones en beneficios y actualmente no tiene los fondos para pagarlos. Sin embargo, con el tiempo, esperamos que las nuevas reglas de fondos y otras protecciones en las reformas de pensiones ayuden al programa de seguros a volver a tener la solvencia y poder satisfacer todas sus obligaciones de beneficios.

Mientras trabajamos para implementar la nueva ley, nuestra mayor prioridad sigue siendo

el proporcionar el mejor servicio posible al cliente. El Centro de Contacto del Cliente de PBGC está listo para ayudarlo con sus solicitudes, y usted puede comunicarse llamando por teléfono al

número gratuito todos los días de la semana de 8:00 a.m. a 7:00 p.m. hora del Este (ver pág. 4). Nuestro servicio por Internet—My Pension Benefit Account (My PBA)—también es otra manera a través de la cual usted puede comunicarse con PBGC y está disponible a toda hora, los siete días de la semana (ver pág. 2). Para usar MyPBA, simplemente vaya a la página Trabajadores y Jubilados (Workers & Retirees) del sitio de Internet de PBGC (www.pbgc.gov) y busque la sección

“Ingresar a Su Cuenta de Pensión” (“Access Your Pension Account”). Desde allí usted puede abrir una cuenta o ingresar a una cuenta ya existente. Nuestro sitio de Internet también le proporciona las noticias más recientes de PBGC, copias de sus publicaciones e información específica acerca de su plan de pensiones.

Siempre le damos la bienvenida a sus ideas sobre cómo podemos mejorar nuestro servicio. Por favor llame a nuestro número de teléfono gratuito o envíenos un correo electrónico a mypension@pbgc.gov con sus sugerencias.



Vince Snowbarger
Dentro de ésta edición

Dentro de ésta edición

Página 2

Su Información está Segura

¿Está usted enterado del Fraude de Pensiones?

Use “MyPBA”

¿Tiene un Problema con MyPBA?

Página 3

Ayuda con los Costos del Seguro de Salud

Poder Legal

Información de Impuestos Importante

Información en Español

Página 4

Ayude a PBGC a Encontrar a Quienes se les Debe sus Beneficios

Manténganos Informados

Depósito Electrónico: Seguro y A Tiempo

Cuando llega la hora para empezar a recibir su pensión de la PBGC, considere inscribirse para que su pago se deposite electrónicamente a su cuenta bancaria. Cuando la PBGC manda su pago electrónicamente, la cantidad de su beneficio se transfiere a su cuenta en la misma fecha cada mes y los fondos están disponibles más rápido que si usted tuviera que cambiar o depositar un cheque mandado por correo.

Los depósitos electrónicos son seguros y simples. Y eliminan el riesgo de pérdida o robo de los cheques de pensión o las tardanzas del correo. Para empezar a recibir sus cheques de beneficios electrónicamente, use MyPBA o llame a nuestro Centro de Contacto del Cliente.

Su Información está Segura

PBGC ha tomado medidas para asegurar que su información personal este segura cuando use los servicios por Internet en nuestro sitio de Internet www.pbgc.gov. PBGC emplea un sistema de seguridad cuando procesa la información de cualquier formulario recibida en el sitio de Internet. Nosotros no almacenamos ninguna información personal en el sitio. Esto hace que el robo de identidad o el fraude computarizado a través del uso del sitio de Internet sea poco probable.

¿Está usted enterado del Fraude de Pensiones?

Para reportar en forma confidencial algún fraude de pensiones, despilfarro o mala administración, comuníquese con la Línea Especial de la Oficina del Inspector General de PBGC:

- ◆ Llamando al 1-800-303-9737;
- ◆ Visitando nuestro sitio de Internet: <http://oig.pbgc.gov>; o
- ◆ Escribiendo a: Pension Benefit Guaranty Corporation, Office of Inspector General, P.O. Box 34177, Washington, DC 20043-4177.

Use “MyPBA”, el Servicio de Pensiones por Internet de PBGC

Con “MyPBA”, el servicio de pensiones por Internet de PBGC, usted puede tener al día su información personal incluyendo:

- ◆ Designación de beneficiario.,
- ◆ Solicitar un beneficio estimado,
- ◆ Empezar el proceso de la aplicación,
- ◆ Cambiar de su información de contacto

MyPBA le ofrece a usted un número de ventajas:

- ◆ Es fácil de usar.
- ◆ Es rápido, gratis y está disponible las 24 horas del día, siete días a la semana.
- ◆ Las transacciones por Internet son confidenciales y completamente seguras.
- ◆ Los formularios son procesados más rápidamente por Internet. No tiene que esperar a que los formularios le lleguen por correo.

Para empezar a disfrutar de estos beneficios, vaya directamente a: www.pbgc.gov/mypba.

¿Tiene un Problema con My PBA?

Si no puede crear una cuenta con el servicio por Internet de PBGC, “My PBA”, puede que usted tenga un nombre del plan de pensión o un número de caso de PBGC incorrecto. O su plan de pensión puede no calificar aún para tener una cuenta por Internet.

Cuando esto ocurre, usted recibirá un mensaje en el que se indica que MyPBA no encuentra un nombre o número de plan que corresponde o que su plan no califica para tener una cuenta. Después se le pedirá que llame a nuestro Centro de Contacto del Cliente para solicitar ayuda. Antes de llamar, tenga listo cualquier material o cartas que haya recibido de PBGC con su nombre del plan de pensión o su número de caso.

Si usted ha creado una cuenta y tiene dificultad para ingresar con una nueva identificación y palabra clave temporal, asegúrese de ingresar su identificación y palabra clave exactamente como lo muestra el correo electrónico que recibió de PBGC. La Identificación del usuario se digita con todas las letras mayúsculas. La palabra clave es una combinación de letras y números.

Obtenga Ayuda con los Costos del Seguro de Salud

Las personas que están recibiendo beneficios de PBGC, tienen entre 55 y 65 años de edad y no son elegibles para recibir Medicare, pueden calificar para un crédito de impuestos que ayuda a pagar por el seguro de salud calificado. Si califica, usted puede usar el Crédito de Impuestos sobre Ingresos por Cobertura de Salud (HCTC, por sus siglas en inglés) para pagar el 65% de los costos de su seguro de salud calificado. El HCTC, administrado por el Servicio de Rentas Internas (IRS), está disponible como un avance de crédito de impuestos para los pagos mensuales de cobertura de salud o como un crédito reembolsable a su reclamo en su declaración de impuestos federales.

Si usted califica para el HCTC, también puede solicitar los fondos del Subsidio de Emergencia Nacional (NEG, por sus siglas en inglés), que está disponible en ciertos Estados para ayudar a las personas a pagar la cobertura de salud calificada hasta que empiecen a recibir el avance del crédito de impuestos a través del Programa del HCTC. Comuníquese con el Departamento de Trabajo al 1-877-US-2JOBS (1-877-872-5627) y pregunte si su Estado tiene un Programa NEG. Para obtener mayor información sobre el HCTC, visite el sitio de Internet de IRS www.irs.gov (Palabra Clave de IRS: HCTC), o llame al Centro de Contacto del Cliente del HCTC al 1-866-628-4282 (los usuarios del servicio TTD/TTY pueden llamar al: 1-866-626-4282).

Su Pensión y el Divorcio

Si usted se encuentra en proceso de divorcio o separación legal, una corte puede tratar su beneficio de pensión como un activo fijo de la sociedad conyugal, el cual puede ser dividido junto con otras propiedades conyugales como parte de un acuerdo de divorcio. PBGC pagará una parte o todos sus beneficios de pensión a su cónyuge, ex-cónyuge o hijos menores solamente bajo una orden de relaciones doméstica calificada (QDRO).

El folleto de PBGC, Ordenes de Relaciones Domésticas Calificadas y PBGC está disponible para ayudar a su abogado y otras personas que preparan las órdenes de relaciones domésticas en un divorcio o separación legal. Esta publicación revisa los requerimientos de la agencia para las órdenes de la corte que dividen las pensiones e incluye las órdenes modelo que pueden ser utilizadas para preparar las órdenes de relaciones domésticas para los planes terminados que administra PBGC.

Esta publicación se está actualizando y la nueva edición estará disponible en un futuro cercano. Hasta que la actualización se complete, usted puede ver la versión actual del folleto en Internet en el sitio web de PBGC www.pbgc.gov/divorce.htm.

Si usted ya tenía una QDRO cuando PBGC tomó a cargo su plan, la agencia revisará la QDRO. Si tuviéramos alguna pregunta, nos comunicaremos con las partes involucradas

Considere Tener un Poder Legal

En algún momento usted podría elegir a alguien para que trate con PBGC en su nombre. Usted puede hacer esto presentando un formulario de poder legal. Este formulario le permite autorizar a otra persona a actuar como su agente para hacer cosas específicas, tales como solicitar beneficios de pensión o responder a los requerimientos de información o documentos de PBGC.

El Formulario de Poder Legal de PBGC está disponible:

- ◆ por Internet en www.pbgc.gov/docs/715.pdf, o
- ◆ llamando al Centro de Contacto del Cliente de PBGC.

Cuando llame, por favor tenga listo su número de Seguro Social, nombre del plan y número de caso de PBGC. Tenga en cuenta que este formulario no puede ser usado durante los periodos de incapacidad, para lo cual es necesario un poder legal de duración indefinida. Llame a nuestro Centro de Contacto del Cliente para obtener mayor información acerca del poder legal de duración indefinida.

Información en español

Para recibir información en español llame a nuestro Centro de Contacto del Cliente al 1-800-400-7242. Para los usuarios del servicio de TTY/TDD, llame al servicio de Retransmisión Federal al número gratuito, 1-800-845-6136 y pida a la operadora que lo comunique con el 1-800-400-7242. Además hay varias publicaciones de PBGC en español y todas están disponibles bajo el icono “En español” que se encuentra en la parte superior de la página principal de nuestro sitio Web www.pbgc.gov.

Las coordinadoras de servicios de español para la PBGC son Orfanny Vanegas y Linette Henry. Si usted necesita ayuda, llame al 1-800-400-7242, o escriba a: PBGC, Contacto de habla Hispana, PBGC, P.O. Box 151750, Alexandria, VA 22315-1750.

Ayude a PBGC a Encontrar a Quienes se les Debe Más de \$97 Millones en Beneficios

Desde que empezamos nuestro Directorio de Búsqueda de Pensión hace una década, hemos localizado a más de 22,000 personas a quienes se les debía más de \$107 millones en beneficios de pensión. La cantidad promedia que se debía ha sido \$5,688. Actualmente, estamos buscando información sobre más de 37,000 personas a quienes se les debe más de \$97 millones.

Necesitamos de su ayuda para encontrar a estas personas. Ellos podrían ser sus familiares, compañeros de trabajo, vecinos o amigos y usted puede ayudarlos a reclamar un beneficio que pueden haber olvidado. La mejor parte es ayudarlos a encontrar sus beneficios.

Si usted conoce el nombre de la persona, la compañía para la cual trabajaba o aun más, el estado en el que la compañía estaba ubicada, puede usar nuestro Directorio de Búsqueda de Pensión para ayudarlo. Simplemente ingrese a nuestro sitio de Internet en www.pbgc.gov/workers-retirees. Busque la sección titulada “Búsqueda de Pensión: Ayúdenos a encontrar a los participantes perdidos” (“Pension Search: Help us find missing participants”) y haga clic en las palabras “Buscar una lista de participantes de planes que estamos buscando” (“Search a list of plan participants we are looking for”). La página de Búsqueda de Pensión le permite buscar por nombre de persona, nombre de

la compañía en la que trabajó la persona o estado. Si usted encuentra a alguien, haga clic en el nombre y responda a las preguntas con cualquier información que usted pueda proporcionar. Esta puede ser una dirección postal actual, fechas de empleo o la dirección electrónica de la persona en cuestión. Luego haga clic en “enviar” y nosotros nos encargaremos del resto.

Manténganos Informados. Llame al 1-800-400-7242

Infórmenos cuando cambie su dirección, nombre o número de teléfono usando nuestro servicio por Internet, MyPBA, el cual está disponible en www.pbgc.gov/mypba, o llamando al Centro de Contacto del Cliente al 1-800-400-7242. También puede escribirnos a: PBGC, P.O. Box 151750, Alexandria, VA 22315-1750. Los usuarios del servicio TTY/TDD pueden llamar al Servicio de Retransmisión Federal al 1-800-845-6136 y pida a la operadora que lo comunique con el teléfono gratuito de PBGC.

Nuestro Centro de Contacto del Cliente está disponible para recibir sus llamadas de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 7:00 p.m., hora del Este, llamando al **1-800-400-7242**.

Address Service Requested

PRESORT STANDARD
POSTAGE AND FEES
PAID
Permit No. 62
Woodbridge, VA 22192

Pension Benefit Guaranty Corporation
P.O. Box 151750
Alexandria, VA 22315-1750
US Government – Official Business
Penalty for private use, \$300
Protecting America's Pensions
